



CHAPITRE 43

CHAPTER 43

Loi concernant la propriété des bicycles An Act respecting the ownership of bicycles

[Sanctionnée le 11 mars 1948]

[Assented to, the 11th of March, 1948]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

HIS MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Oblitération, etc., prohibée.

1. Il est interdit d'oblitérer, défigurer ou enlever le numéro de série ou autre marque d'identification apposée par le manufacturier sur un bicycle ou une bicyclette.

1. It is forbidden to obliterate, deface or remove the serial number or other identification mark affixed by the manufacturer on a bicycle or a cycle. Obliteration, etc., forbidden.

Vente, etc.

2. Nul ne peut acheter, vendre, échanger ou démolir un bicycle ou une bicyclette dont le numéro de série ou autre marque d'identification du manufacturier a été oblitérée, défigurée ou enlevée.

2. No one may purchase, sell, exchange or demolish a bicycle or a cycle of which the serial number or other manufacturer's identification mark has been obliterated, defaced or removed. Sale, etc.

Registre et son contenu.

3. Toute personne qui fait le commerce de bicycles ou bicyclettes usagés doit entrer dans un registre spécialement tenu à cette fin tout achat, échange, vente ou autre transaction se rapportant à des bicycles ou bicyclettes usagés ou à des parties de tels bicycles ou bicyclettes et y inscrire, en particulier, les renseignements suivants:

3. Any person who carries on the business of used bicycles or cycles shall enter in a register specially kept for this purpose every purchase, exchange, sale or other transaction relating to used bicycles or cycles or to parts thereof and particularly, inscribe therein, the following information: Register and contents thereof.

a) une description de l'article faisant l'objet de la transaction;

a. a description of the object of the transaction;

b) le numéro de série et toute autre marque d'identification y apparaissant;

b. the serial number and any other identification mark appearing thereon;

c) la date de la transaction;

c. the date of the transaction;

d) le nom et l'adresse de la personne avec laquelle la transaction est faite.

d. the name and the address of the person with whom the transaction is made.

Visite,
etc.

4. Le propriétaire et toute personne en charge d'un établissement où se fait le commerce ou l'emmagasiner de bicyclettes ou de bicyclettes usagés sont tenus de permettre en tout temps à tout agent de la paix de visiter les lieux et d'inspecter les bicyclettes et bicyclettes qui s'y trouvent ainsi que le registre prévu par l'article 3.

Infraction
et peine.

5. Toute personne qui contrevient à une disposition de la présente loi commet une infraction et est passible d'une amende de pas moins de dix dollars mais n'excédant pas cent dollars, en outre des frais, et, à défaut de paiement de l'amende et des frais, d'un emprisonnement de huit jours à trente jours.

Entrée en
vigueur.

6. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

Visit, etc.

4. The proprietor and any person in charge of an establishment where the trade or the storing of used bicycles or cycles is carried on shall allow, at any time, any peace officer to visit the premises and inspect the bicycles or cycles found therein together with the register provided for by section 3.

Offence
and penal-
ty.

5. Every person who contravenes a provision of this act commits an offence and shall be liable to a fine of not less than ten dollars but not exceeding one hundred dollars, in addition to costs, and, in default of payment of the fine and costs, to imprisonment from eight days to thirty days.

Coming
into force.

6. This act shall come into force on the day of its sanction.